

**VADELİ İHRACATIN FİNANSMANI SÖZLEŞMESİ**  
**FORWARD EXPORT FINANCING AGREEMENT**

İşbu Vadeli İhracatın Finansmanı Sözleşmesi ("Sözleşme") bir tarafta, Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Banka") ile diğer tarafta [.....] adresindeki [.....] ("Müşteri") arasında imzalanmış olup, taraflar arasındaki Genel Kredi Sözleşmesinin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir. Taraflar, anılan Genel Kredi Sözleşmesinin diğer bütün hükümleriyle birlikte aşağıdaki hükümlerin de kendileri için aynen geçerli ve bağlayıcı olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt ederler.

**1. Tanımlar**

**1.1. Nihai Alıcı:** Sözleşmeye konu Malın vadeli satılıp teslim edileceği ithalatçı gerçek ya da tüzel kişiyi ifade eder.

**1.2. Vesaik:** Nihai Alıcıya teslim edilecek Mal karşılığı düzenlenmiş bulunan ve Bankanın finansman ilişkisi içerisinde kabul edeceği her türlü belgeyi ifade eder.

**2. Özel Hükümler**

**2.1. Tarafların Sıfat ve Konumları:** Müşteri, kendisine önceden tahsis edilmiş limit dâhilinde ve Bankanın çalışma prensipleri gereği, Malı temin etme/üretme ve Bankaya satma aşamasında kendi nam ve hesabına (satıcı sıfatıyla) hareket eder; söz konusu Malın Nihai Alıcıya satılması aşamasında ise Bankanın dolaylı temsilcisi (Vekil) sıfatıyla hareket eder ve Malı kendi adına ve fakat Banka hesabına olarak Nihai Alıcıya satıp, teslim eder. Müşteri işin başından sonuna kadar Bankanın kendisine vereceği vekâlet şartları çerçevesinde hareket eder.

**2.2. Vesaikin/Malın Bankaya Devri:**

**2.2.1. Müşteri, Nihai Alıcı tarafından aralarındaki satın alma sözleşmesi uyarınca kendisine gönderilen sipariş taleplerinden, işbu Sözleşme kapsamına dâhil etmek istediklerini, sipariş talebini aldıktan sonra ve fakat Nihai Alıcı ile kesin anlaşma yapmadan önce Banka'ya bildirir.**

**2.2.2. Banka'nın da, Müşterinin kendisine ileteceği sipariş talebindeki Malı Sözleşme kapsamına dâhil etmeyi kabul etmesi halinde Müşteri, limiti dâhilinde, Nihai Alıcıya satılmak üzere temin ettiği/ürettiği Malı, Banka ile mutabık kalınacak bedel üzerinden Bankaya devredecektir.**

**2.2.3. Müşteri, Bankaya sattığı bu Malın veya Malı temsil eden Vesaikin devir ve teslim işlemleri için gerekli olan ciro, teslim ve sair tüm işlemleri tam ve eksiksiz olarak yerine getireceğini; şayet devir işlemlerinde kendisinden kaynaklanan kasıt, kusur, ihmal ve/veya eksiklik nedeniyle**

This Forward Export Financing Agreement ("Agreement") has been signed between Kuveyt Türk Participation Bank Inc. at Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul ("Bank") on one hand, and [.....] at the address [.....] ("Customer") on the other hand, and is an annex to and integral part of the General Loan Agreement between the parties. The parties irrevocably accept, declare and undertake that the following provisions are also valid for and binding upon them in addition to all other provisions of the said General Loan Agreement.

**1. Definitions**

**1.1. Final Buyer:** Refers to the importer real or legal person to whom the contractual Goods will be sold on account and delivered.

**1.2. Document:** Refers to all kinds of documents which are issued against the Goods to be delivered to the Final Buyer and which the Bank will accept within a financing relationship.

**2. Special Provisions**

**2.1. Capacity and Positions of the Parties:** The Customer acts on its own behalf (in the capacity of seller) within the limit allocated to it and in accordance with the Bank's working principles, during the procurement/production of the Goods and the sale to the Bank; on the other hand, at the stage of selling the said Goods to the Final Buyer, it acts as an indirect representative (Proxy) of the Bank and sells and delivers the Goods to the Final Buyer in its own name but on Bank's account. The Customer acts in accordance with the terms of power of attorney that the Bank will give to it from the beginning to the end.

**2.2. Transfer of Documents/Goods to the Bank:**

**2.2.1. The Customer notifies the Bank about those among the order requests which it wishes to include in the scope of this Agreement, sent to it by the Final Buyer in accordance with the purchase agreement between them, after receiving the order request, but before making a final agreement with the Final Buyer.**

**2.2.2. In the event that the Bank agrees to include the Goods in the order request to be sent to it by the Customer in the scope of the Agreement, the Customer will transfer the Goods it has supplied/produced to be sold to the Final Buyer within its limit, to the Bank based on the price to be agreed with it.**

**2.2.3. The Customer accepts, declares and undertakes that it will fulfill all the clearing, delivery and other transactions required for the handover of Goods sold to the Bank and Document representing the Goods fully and completely, that if**

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Street No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Activity: Any Activity Allowed Under Banking Law 5411.

MSTS.0120.09

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez



bir zarar doğar ise bu zararları her türlü ferileriyle birlikte telafi edeceğini ve bu işlemlerden dolayı tüm sorumluluğun kendisine ait olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.

**2.2.4.** Malın Bankaya devri ve Mal bedelinin tahsil sebebiyle doğabilecek bircümle vergi, resim, harç, fon, masraf ve sair maliyetlerin tamamı Müşteriye ait olup, Müşteri tarafından derhal, nakden ve defaten ödenecektir. Banka bu nedenlerle herhangi bir bedel ödemek zorunda kalırsa, ödediği bu bedeli her zaman Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve tahsil etmeye yetkili olup; Müşteri tüm bu hususları gayrikabili rücu kabul ile konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini, beyan ve taahhüt eder.

**2.2.5.** Malın usulüne uygun olarak devrini müteakip Banka, Malın peşin bedelini, Müşteri ile mutabık kalınan tarihte ve Nihai Alıcıya Malın aralarındaki anlaşmaya uygun olarak satılıp, usulünce teslim edilmesi kayıt ve şartıyla Müşterinin Banka nezdindeki hesabına yatırmak suretiyle ödeyecektir. Nihai Alıcı'nın Malı almaktan vazgeçmesi de dâhil, Malın zamanında veya hiç teslim edilmemesi ve/veya Mal usulünce teslim edilmiş olmasına rağmen, kısmen veya tamamen iade faturası kesmesi ve/veya iade faturası kesilip kesilmediğine bakılmaksızın Malı kısmen veya tamamen iade etmesi, sair (Malın ayıplı olması hariç) herhangi bir nedenle Malın Nihai Alıcıya satımı işleminin tamamlanamaması veya satım tamamlanmış olmakla birlikte iade vb. nedenlerle Malın geri alınmasının gerekmesi halinde, Müşteri yukarıda 2.2.2. madde uyarınca Banka'ya inançlı mülkiyet devri esasları tahtında satıp devrettiği Malı (kısmen veya tamamen), bütün masrafı kendisine ait olmak üzere ve Malın Nihai Alıcıya satılmış olan vadeli fiyatı/bedeli üzerinden Banka'dan geri almayı; bu geri alım nedeniyle ne Banka'dan ne de Nihai Alıcı'dan herhangi bir talepte bulunmamayı gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

**2.2.6.** Müşteri, Bankaya devrettiği Vesaikin sahte ve/veya içeriği itibariyle gerçeğe aykırı olmadığını kabul, beyan ve taahhüt eder. Şayet Müşterinin Bankaya devrettiği Vesaikin sahte ve/veya içeriği itibariyle gerçeğe aykırı olması sebebiyle mali veya cezai herhangi bir sorumluluk terettüp ettiğinde ya da Nihai Alıcı tarafından itiraz veya defilerde bulunulduğunda Müşteri mezkûr sebeplerden doğabilecek tüm sorumlulukları deruhte edeceğini; ayrıca Banka mezkûr nedenlerle herhangi bir ödeme yapmak zorunda kalırsa Müşteri, her ne ad altında olursa olsun Bankanın yaptığı bu ödemeleri derhal Bankaya ödeyeceğini; Bankanın yaptığı ödemeleri her zaman hesabına borç kaydetmeye ve rücu tahsil etmeye yetkili olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

a loss arises due to the intent, defect, negligence and/or deficiency arising from it in the transfer transactions, it will compensate these along with all the accessories and that all responsibility due to these transactions belongs to it.

**2.2.4.** All the taxes, duties, fees, funds, expenses and other costs that may arise due to the transfer of the Goods to the Bank and the collection of the cost of Goods shall belong to the Customer and shall be paid by the Customer immediately, in cash and at once. If the bank is obliged to pay any amount for these reasons, it is always authorized to debit to Customer's account and collect this amount; and the Customer declares and undertakes that it irrevocably agrees to these matters and waives in advance all its rights in this regard.

**2.2.5.** Following the duly transfer of the goods, the Bank will pay the cash value of the Goods by depositing it to the Customer's account at the Bank on the date agreed with the Customer and on condition that the Goods shall be sold in accordance with the agreement between them and shall be duly delivered. In case the Final Buyer makes out a complete or partial return invoice despite the Goods are not delivered on time or not delivered at all, and/or the Goods are duly delivered, including withdraw of the Final Buyer from purchasing the Goods, and/or returns the Goods partially or completely regardless of whether the return invoice is made out or not, failing to complete the sale operation of the Goods to the Final Buyer for any other reason (except defective Goods) or although the sale is completed necessity to take back the Goods for return or such reasons, the Customer irrevocably accepts, declares and undertakes to repurchase the Goods it has sold and transferred (partially or completely) to the Bank under the fiduciary ownership transfer principles pursuant to the article 2.2.2. above from the Bank over the forward price/value the Goods are sold to the Final Buyer at its own expense; and not to make any claim from the Bank or the Final Buyer due to this repurchase.

**2.2.6.** The Customer accepts, declares and undertakes that the Documents transferred to the Bank are not counterfeit and/or unrealistic in respect of its content. If any financial or criminal liability is assumed due to the fact that the Document that the Customer transfers to the Bank is counterfeit and/or unrealistic in respect of its content or when objections or appeals are made by the Final Buyer, the Customer irrevocably accepts, declares and undertakes that it will assume all the responsibilities that may arise from aforementioned reasons, that in addition, if the Bank is obliged to make any payments for aforementioned reasons, it will immediately pay the Bank these payments made by the Bank under any name, that the Bank is authorized to debit to its account and collect irrevocably the payments made by the Bank at all times.



**2.3. Vesaike Konu Malın Vadeli Satılması:**

**2.3.1.** Müşteri, Banka tarafından kendisine verilmiş olan dolaylı temsil yetkisine istinaden Vesaike konu Malı, Nihai Alıcının sipariş talebinde belirtilen tutar üzerinden ve Banka'nın dolaylı temsilcisi sıfatıyla; kendi adına, Banka hesabına Nihai Alıcı'ya vadeli satacaktır.

**2.3.2.** Müşteri, bu vadeli satış sebebiyle Nihai Alıcı'dan alacaklı olduğu satış bedeli alacağını, derhal Banka'ya temlik edecektir.

**2.3.3.** Nihai Alıcı'nın Mal'ı, Müşteri'den (dolaylı temsilciden) alması ile Banka'dan (temsil olunandan) alması arasındaki açık fark Tarafların kabulünde olmakla Müşteri, Banka'nın dolaylı temsilcisi sıfatı ile Vesaike konu Malın Nihai Alıcıya satımı işlemine Nihai Alıcının sipariş talebi ile Nihai Alıcı ve Müşteri arasında imzalı satın alma sözleşmesinin hükümlerinin uygulanacağını kabul ve beyan eder. Nihai Alıcıya satılan Malın, eksik, ayıplı ya da kusurlu çıkması, taşıma/teslim şartlarına uyulmaması veya sair sebeplerle Nihai Alıcı tarafından itiraz/defi ileri sürülmesi halinde; yukarıda 2.2.5. madde uyarınca verdiği geri alım taahhüdüne istinaden Müşteri Malı Bankaya sattığı peşin bedelden (bu bedele ayrıca Türkiye İstatistik Kurumu tarafından, geri alım tarihinden önceki ay için açıklanan Tüketici Fiyat Endeksi aylık değişim oranı/enflasyon farkı ile fiili masraflar ilave edilecektir) geri alım işlemini gerçekleştirecektir. Ayrıca Nihai Alıcı ile Müşteri arasındaki satın alma sözleşmesinde yer alan bakım, destek ve/veya hizmet seviyesi hüküm ve yükümlülüklerinin ihlal edilmesi durumları dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Nihai Alıcının sipariş talebi ile Nihai Alıcı ve Müşteri arasında imzalı satın alma sözleşmesinin hükümlerine herhangi bir şekilde uymaması ve/veya satın alma sözleşmesinin hükümlerini tam ve gereği gibi zamanında yerine getirilmemesi halinde Nihai Alıcı'ya karşı Müşteri anılan satın alma sözleşmesi hükümleri tahtında sorumlu olacaktır.

**2.3.4.** Şayet yukarıdaki 2.3.3. maddede zikredildiği üzere Nihai Alıcı'nın Mal'ı, Müşteri'den (dolaylı temsilciden) alması ile Banka'dan (temsil olunandan) alması arasındaki açık fark tarafların kabulünde olmasına rağmen, Müşteri ve/veya üçüncü kişilerce, Müşteri ile Banka arasındaki dolaylı temsil ilişkisi sebebiyle anılan satın alma sözleşmesi hükümleri tahtında Müşteriye değil de Bankaya müracaat edilmesi gerektiği şeklinde bir iddia, itiraz ve/veya defi de bulunulup, Nihai Alıcı tarafından satın alma sözleşmesi hükümleri tahtında Müşteri'ye müracaat edilemez ve Müşteri'ye müracaat edilemeyeceğine dair bir mahkeme hükmü istihsal edilirse, bu durumda Banka, satın alma sözleşmesinde yer alan bakım, destek ve/veya hizmet seviyesi hüküm ve yükümlülüklerinin ihlal edilmesi dolayısıyla meydana

**2.3. Sale on Account of Goods Subject to Document:**

**2.3.1.** Based on the indirect representative authority granted to it by the Bank, the Customer will sell the goods subject to the Document on account to the Final Buyer at the amount specified in the Final Buyer's order request and in the capacity of indirect representative of the Bank, in its name and on Bank's account.

**2.3.2.** The Customer will immediately assign the sales price receivable for which it is a creditor from the Final Buyer due to this sale on account to the Bank.

**2.3.3.** The clear difference between the Final Buyer's purchase of the Goods from the Customer (indirect representative) and its purchase from the Bank (from the principal) is based on the acceptance of the Parties, and the Customer, as the indirect representative of the Bank, accepts and declares that, Final Buyer's order request and the provisions of the purchase agreement signed between the Final Buyer and the Customer will apply to the sale of the Goods subject to Documents to the Final Buyer. In case the Final Buyer makes an objection or plea for the Goods sold to the Final Buyer are incomplete, defective or defected, due to failure in following the transportation/delivery conditions or due to other reasons, referring to the repurchase commitment it has given pursuant to article 2.2.5. above, the Customer shall perform the repurchase operation over the price to Goods are sold to the Bank (Monthly change of rate of Consumer Price Index / inflation difference announced by the Turkish Statistical Institute for the month before the repurchase date and actual costs will also be added to this price). In addition, if it fails to comply with Final Buyer's order request and provisions of the purchase agreement signed between the Final Buyer and the Customer and/or the provisions of the purchase agreement are not fully and properly fulfilled in due time, including, but not limited to, violations of maintenance, support and/or service level provisions and obligations contained in the purchase agreement between the Final Buyer and the Customer, the Customer will be responsible to the Final Buyer under the provisions of the aforementioned purchase agreement.

**2.3.4.** Although the clear difference between the Final Buyer's purchase of the Goods from the Customer (indirect representative) and its purchase from the Bank (from the principal) is based on the acceptance of the Parties as mentioned in article 2.3.3. above, if an allegation, objection and/or appeal is made by the Customer and/or third parties that an application should be made to the Bank, rather than to the Customer, under the provisions of the purchase agreement mentioned due to the indirect representative relationship between the Customer and the Bank, in this case, the Bank is authorized to retrieve from the Final Buyer in cash the loss to be incurred due to violation of the provisions and obligations of maintenance, support and/or service level in the purchase



gelecek zararı Nihai Alıcı'ya nakden tazmin edip, işbu 2.3.3. madde uyarınca Nihai Alıcı'ya tazminat, ceza veya başkaca her ne ad altında olursa olsun yapacağı tüm ödemeleri ve/veya uğrayacağı tüm zararları tam ve eksiksiz olarak Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve tahsile yetkilidir. Böyle bir durumda Banka tarafından Nihai Alıcı'ya ödemenin yapıldığı gün Banka'nın Müşteriden olan söz konusu alacağının muacceliyet kazanacağı ve gün sonu itibariyle ödeme yapılmaması halinde ise temerrüt oluşacağı hususunda Müşteri ve Banka gayrikabili rücu mutabıktır.

**2.3.5.** Müşteri, 2.3.2. madde uyarınca temlik işlemini usulünce gerçekleştirip, satım bedellerinin Nihai Alıcı tarafından Banka'ya ödenmesini sağlayacak belgeleri Bankaya teslim ile yükümlüdür.

**2.4.** İhracata Dair Özel Hükümler:

**2.4.1.** İhracat bedelinin Müşteri tarafından yine ilgili mevzuata uygun biçimde süresi içinde yurda getirilmesi ve söz konusu bedeller yurda geldiğinde Bankayı bilgilendirip, İhracat Bedeli Kabul Belgesi düzenlenmesini sağlaması şarttır. Müşteri bu amaçla Ek-2 de yer alan taahhünameyi imzalayarak Bankaya verir. Bu hüküm ve taahhünameye aykırılık, Müşterinin kasıt, kusur, ihmali olarak sözleşmeye aykırılık şeklinde değerlendirilecek ve doğabilecek zarar ve cezaların tamamından Müşteri sorumlu olacaktır.

**2.4.2.** Müşteri işbu sözleşme kapsamında kullandığı finansmanı, yürürlükteki ihracatı teşvik karar ve tebliğleri ile Banka usul ve mevzuatına uygun olarak ihracata ilişkin işlemlerde ve tahsis gayelerine uygun olarak kullanacaktır. Keza Müşteri yürürlükteki ihracatı teşvik kararı ve tebliğlerinde yer alan hükümlere uygun olarak ihraç edilecek mal karşılığı döviz en geç mevzuatta tanınan süreler dahilinde yurda getireceğini ve krediyi/finansmanı kapatacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.

**2.4.3.** Müşteri yukarıdaki hükümlerden herhangi birini yerine getirmediği takdirde Banka -başlamış olsa bile- finansmanı başkaca bir sebep göstermeden sona erdirip, Müşterinin borçlarını muaccel kılabilir. Bu durumda yararlanılan vergi, resim ve harç istisnasının, gerçekleşmeyen ihracata tekabül eden kısmını, tüm ferileri, komisyon ve sair masraflar üzerinden hesaplanacak BSMV ve kredi/finansman işlemlerinden doğan tahsil edilmemiş diğer vergi resim ve harçlar ile ayrıca KKDF'na ilişkin karar ve tebliğler çerçevesinde tahsil edilmemiş fonun, 6183 sayılı kanun hükümlerine, T.C.M.B tebliğlerine göre hesaplanacak gecikme zammı ile birlikte ödeyecek olup, ayrıca doğabilecek sair zarar, ziyan ve idari/cezai yaptırımlardan Müşteri sorumlu olacaktır.

agreement and to debit to Customer account and collect all payments to be made to the Final Buyer, under the name of compensation, penalty or under any other name and/or all damages to be incurred fully and completely in accordance with this article 2.3.3. The Customer and the Bank irrevocably agree that, in such a case, Bank's said receivable from the Customer will become due on the day the payment is made by the Bank to the Final Buyer, and the default will occur if the payment is not made by the end of the day.

**2.3.5.** The Customer is obliged to duly perform the assignment in accordance with article 2.3.2. and to deliver the documents that will ensure that the sales prices are paid to the Bank by the Final Buyer to the Bank.

**2.4.** Special Provisions on Export:

**2.4.1.** It is mandatory for the Customer to bring export price into the country in compliance with the relevant legislation on time and to notify the Bank when the subject prices are brought into the country and to ensure drawing up of the Export Price Acceptance Certificate. To this end, the Customer shall sign the letter of commitment given under Annex-2 and then submit it to the Bank. Breach of this provision and the letter of commitment and the Customer's fault and negligence shall be considered as contrary to this agreement, and the Customer shall be liable for all the damages and penalties which may arise therefrom.

**2.4.2.** The Customer shall use the financing it uses within the scope of this agreement in compliance with the applicable export promotion decisions and communiqués and the Bank's procedures and legislation, in transactions related to export and in accordance with the purposes of allocation. Likewise, the Customer agrees, declares and undertakes that he shall bring the foreign currency on goods to be exported to the country in compliance with the provisions of the applicable export promotion decisions and communiqués within the periods specified in the legislation at the latest and close the loan/financing.

**2.4.3.** In case the Customer fails to fulfill any of the above provisions, the Bank may terminate the financing - even if it has already commenced - without showing any reason and consider the Customer's debts due. In such case, the Customer shall pay the portion of the used tax, duty and fee exemption corresponding to the unrealized export, along with all accessories, BITT to be calculated over commission and other expenses and other uncollected tax duties and fees arising from loan / financing transactions and also default interest of the fund uncollected within the framework of the decisions and communiqués regarding the RUSF to be calculated pursuant to the provisions of the law number 6183 and the communiqués of the CBRT; besides, the Customer shall be responsible for any other loss, damage and administrative / penal sanctions that may arise.



**2.4.4.** Müşteri, belgeli ve/veya belgesiz ihracat kredileri (finansmanları) veya sigorta işlemlerine ilişkin ihracat taahhüdünün kapatılması aşamasında beyanname ve/veya ihracata dair sair her türlü bilgilerinin Ticaret Bakanlığı veya ilgili kurum ve kuruluşlar tarafından Banka ile elektronik ortamda paylaşılmasına peşinen ve gayrikabili rücu rıza ve muvafakat etmiştir.

**2.5.** İhracat Alacaklarının Uluslararası Terarik Zinciri Finansmanı (UTZF) Ürünü Kapsamında Tahsiline İlişkin Hükümler

Tanımlar

**1.1.** GRIF-General Rules for International Factoring: FCI (Association) üyesi şirketlerin tabi olduğu ve UTZF Sözleşmesine konu işlemleri düzenleyen kurallar bütünüdür ifade eder.

**1.2.** Muhabir Kuruluş: Müşterinin ihracat alacaklarının tahsil edilmesi amacıyla, GRIF kapsamında Nihai Alıcının muhabiri ya da ihracat bedellerinin tahsili için yetkilendirilen/görevlendirilen kuruluş olarak işlev gören FCI üyesi banka ya da finansal kuruluşları ifade eder.

**1.3.** UTZF Sözleşmesi: Banka ile Müşteri arasında akdedilen Uluslararası Tedarik Zinciri Finansmanı Çerçeve Sözleşmesini ifade eder.

Hükümler

**2.5.1.** Bankanın, Müşteriye işbu Sözleşme kapsamındaki finansman hizmetlerini FCI (Association) (bundan sonra FCI olarak anılacaktır) çatısı altında GRIF kurallarına bağlı olarak UTZF ürünü kapsamında sunması halinde, bu kapsamdaki ihracatlara ilişkin ödemelere ya da alacakların tahsili işlemlerine taraflar arasındaki UTZF Sözleşmesi hükümleri de uygulanacaktır. Finansmana konu edilen ihracat işlemlerinin UTZF Sözleşmesi kapsamında yapılması halinde Müşteri; UTZF Sözleşmesi tahtındaki yükümlülüklerini yerine getirmek ve anılan Sözleşmedeki beyan ve taahhütlerine uymak zorunda olduğunu, UTZF Sözleşmesi ya da GRIF kurallarına aykırı işlem ya da eylemlerde bulunması halinde, Bankanın, işbu Sözleşme ve UTZF Sözleşmesinde yer alan hak ve yetkilerini kullanabileceğini, ayrıca Bankanın uğrayacağı her türlü zararı tazmin edeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

**2.5.2.** Müşterinin bu Sözleşme, UTZF Sözleşmesi veya GRIF kurallarına aykırı eylem ya da işlemleri nedeniyle Bankanın Nihai Alıcı'ya ya da Muhabir Banka'ya herhangi bir ödeme yapmak zorunda kalması halinde, Banka, Nihai Alıcı'ya ya da Muhabir Kuruluşa, Mal bedelli iadesi, geri temlik, tazminat, ceza veya başkaca her ne ad altında olursa olsun yapacağı tüm ödemeleri, bunların ferilerini ve/veya uğrayacağı tüm zararları tam ve eksiksiz olarak Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve Müşteri hesaplarından tahsile yetkilidir. Böyle bir durumda Banka tarafından Nihai Alıcı'ya ya da Muhabir Kuruluşa

**2.4.4.** The Customer has irrevocably agreed and consented in advance the share of the declaration and / or any other information regarding the export electronically with the Bank by the Ministry of Commerce or related institutions and organizations during the stage of closing the export commitment regarding certified and/or undocumented export loans (financing) or insurance transactions.

**2.5.** Provisions Regarding Collection of Export Receivables within the Scope of the International Supply Chain Financing (ISCF) Product

Definitions

**1.1.** GRIF-General Rules for International Factoring: Refers to the set of rules governing the transactions to which FCI (Association) member companies are subject of and transactions subject to the ISCF Agreement.

**1.2.** Correspondent Institution: Refers to FCI member banks or financial institutions that function as the correspondent of the Final Buyer within the scope of GRIF or the authorized/assigned institution for the collection of export fees for the purpose of collecting the export receivables of the customer.

**1.3.** ISCF Agreement: Refers to the International Supply Chain Financing Framework Agreement concluded between the Bank and the Customer.

Provisions

**2.5.1.** In the event that the Bank provides the financial services under the scope of this Agreement to the Customer within the scope of the ISCF product, subject to the GRIF rules, under the FCI (Association) (hereinafter referred to as FCI), the provisions of the ISCF Agreement between the parties shall also apply to the payments related to the exports within this scope or to the collection of receivables. In case the export transactions subject to financing are carried out within the scope of the ISCF Agreement, the Customer accepts, declares and undertakes that they are obliged to fulfill their obligations under the ISCF Agreement and to comply with its declarations and commitments in the aforementioned Agreement, that the Bank can exercise its rights and authorities set forth in this Agreement and ISCF Agreement, in case of transactions or actions contrary to the ISCF Agreement or GRIF rules, and also that they will indemnify the Bank for any and all losses incurred.

**2.5.2.** If the Bank has to make any payments to the Final Buyer or the Correspondent Bank due to the Client's actions or transactions contrary to this Agreement, ISCF Agreement or GRIF rules, the Bank shall debit all payments to the Final Buyer or the Correspondent Institution in any nature, such as return of goods, reimbursement, compensation, penalty or any other name, their ancillary and/or all damages to the Customer's account fully and completely, and is authorized to collect those from customer accounts. In such a case, the Customer and the Bank irrevocably agree that the said receivable of the Bank



ödemenin yapıldığı gün Banka'nın Müşteriden olan söz konusu alacağının muacceliyet kazanacağı ve gün sonu itibariyle ödeme yapılmaması halinde ise temerrüt oluşacağı hususunda Müşteri ve Banka gayrikabili rücu mutabıktır.

**2.5.3.** UTZF Sözleşmesi ve GRIF kurallarına göre Bankanın Müşteriye rücu hakkı olan haller saklıdır.

### 3. Genel Hükümler

**3.1.** Katılım bankacılığı prensipleri bakımından Müşteri, Nihai Alıcıyla kesin anlaşma yapmadan önce ve fakat kendisine geçilen siparişi müteakip Banka'ya müracaat ederek, yukarıda zikredilen hususları/aşamaları tamamlayacaktır. Bu aşamada Banka, Müşteriyi temsilci sıfatını Nihai Alıcı'ya bildirmesine lüzum olmaksızın kendi adına ve fakat Banka hesabına Nihai Alıcı'ya satış yapmak üzere 2.1. madde uyarınca dolaylı temsilcisi sıfatıyla vekil tayin eder ve usulünce yetkilendirir. Söz konusu aşamalar tamamlanmış olmadıkça ya da Nihai Alıcı ile kesin anlaşma yapıldığının sonradan ortaya çıkması durumunda Banka Müşteriye herhangi bir ödeme yapmayacağı gibi, derhal bu Sözleşmeyi fesih ve uğradığı zararların tazminini Müşteri'den talep edebilir.

**3.2.** Vesaik konusu Mal'ın Nihai Alıcı'ya teslimi ile Nihai Alıcı ile Müşteri arasındaki satın alma sözleşmesinde yer alan bütün ahkâm ve şartları karşılayacak biçimde kullanıma elverişli tutulması dâhil her aşamada, işlemlerin mevzuata uygun yürütülmesinden, taşıma, malların depolanması ve muhafazası, malların sigortalanması vb. her türlü tedbir ve teminatların gereği gibi ve zamanında alınmasından ve yapılmasından Müşteri sorumludur. Bu nedenlerle doğabilecek her türlü zarar, ziyan ve cezai müeyyidelerden Müşteri sorumlu olacaktır. Banka bu sebeple yapacağı tüm ödemeleri Müşteriye resen borç kaydetmeye ve tahsile yetkilidir.

**3.3.** Vesaik konu Malın cins, nevi, değer ve miktarından ve ambalaj şekli, mahiyet ve sipariş talebine uygun olup olmamasından dolayı tüm sorumluluk Müşteriye aittir.

**3.4.** İşbu Sözleşme ile düzenlenen Finansman Programı konusu belgelerde yazılı genel ve özel ihtirazi kayıt ve şartlardan dolayı Bankaya hiçbir sorumluluk atfedilemez; tüm sorumluluk işlemleri bizzat gerçekleştiren Müşteriye aittir; Müşteri bu hususları ve tüm sorumluluğu peşinen kabul eder.

**3.5.** Vesaik konu Mal'ın Nihai Alıcı'ya vadeli satış fiyatı, sipariş talebinde yazan tutardır; bu tutar esas alınmak suretiyle Mal'ın bedeli (finansman tutarı), kâr/iskonto oranı, Kâr Tutarı, Vade (finansman süresi) ve sair ayrıntılar her bir münferit sözleşme bazında teati edilecek belgelerle taraflarca serbestçe kararlaştırılır.

from the Customer will become due on the day the payment is made by the Bank to the Final Buyer or the Correspondent Institution, and if the payment is not made by the end of the day, a default will occur.

**2.5.3.** The cases in which the Bank has the right of recourse to the Customer according to the ISCF Agreement and GRIF rules are reserved.

### 3. General Provisions

**3.1.** In terms of participation banking principles, the Customer will complete the aforementioned issues/steps before making a final agreement with the Final Buyer, but by applying to the Bank following the order sent to it. At this stage, the Bank appoints and duly authorizes the Customer as an indirect representative, in accordance with article 2.1. in order to sell to the Final Buyer in its name, but on Bank's account, without the need to notify the Final Buyer of the capacity to represent. As long as the aforementioned stages are not completed or if it is later revealed that a final agreement has been made with the Final Buyer, the Bank will not make any payments to the Customer, and it may immediately terminate this Agreement and claim the compensation for the losses suffered against the Customer.

**3.2.** The Customer is responsible for the execution of the transactions in accordance with the legislation, the transportation and storage and maintenance of the goods, for taking all necessary measures and guarantees such as insuring the goods duly and on time, at any stage, including the delivery of the Goods subject to the Document to the Final Buyer and keeping it suitable for use in a manner that satisfies all the provisions and conditions included in the purchase agreement between the Final Purchaser and the Customer. The Customer will be responsible for any damages, losses and penal sanctions that may arise for these reasons. The Bank is authorized to debit to and collect from the Customer all the payments made for this reason on its own initiative.

**3.3.** The Customer is solely responsible for the type, kind, value and quantity of the product subject to Document and whether it is suitable for the type of packaging, nature and order request.

**3.4.** No liability can be attributed to the Bank due to the general and special reservation clause and terms written in the documents subject to the Financing Program regulated by this Agreement; all the responsibility belongs to the Customer, who personally performs the transactions; The customer accepts these issues and all the liability in advance.

**3.5.** The sale price of the Goods subject to Document to Final Buyer on account is the amount written in the order request; based on this amount, the cost (financing amount) of Goods, profit/discount rate, Profit Amount, Due Date (financing period) and other details are freely determined by the parties



**3.6. Satım bedelinin Nihai Alıcı'dan, Müşteri'nin herhangi bir kasıt, kusur veya ihmali ya da aralarındaki satın alma sözleşmesi, UTZF Sözleşmesi veya GRIF hükümlerinin ihlali nedeniyle tahsil edilememesi halleri dışında** Bankanın Müşteriye rücu hakkı olmayıp, alacaklarını kendisine devredilen bilgi ve belgelere istinaden Nihai Alıcı'dan talep ve tahsil edecektir.

İşbu sözleşme Türkçe ve İngilizce imzalanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metnin geçerliliğini kabul ve taahhüt ederim.

with the documents to be exchanged on the basis of each individual agreement.

**3.6.** The Bank does not have a right of recourse against the Customer, except where the Sale Price cannot be collected from the Final Buyer due to any intention, default or negligence or breach of the terms of the purchase agreement, ISCF Agreement or GRIF between them and it will claim against and collect from the Final Buyer its receivables based on the information and documents transferred to itself.

This agreement is signed both in Turkish and English and I accept and undertake that in case of any dispute Turkish text shall prevail.

**Müşteri / Customer ;**

**Adı Soyadı - Unvanı / Name Surname – Title :**

**İmzası / Signature :**

**Tarih / Date :**



## Ek-1 / Annex-1: TEMLİKNAME / DEED OF ASSIGNMENT

**Temlik Miktarı\* / Assignment Amount\*: (Sipariş Tutarı / Order Amount)**

**Temlik Borçlusunu / Assignment Debtor : Alıcı Firma Unvanı / Title of the Buyer Company**

**Sayın, / To,  
KUYEY TÜR KATILIM BANKASI A.Ş.**

Temlik Borçlusundan olan alacaklarımızdan yukarıda belirtilen miktarlık kısmını, Bankanıza karşı kredi/kredi sayılan işlemlerden dolayı doğmuş ve/veya doğacak bircümle borç ve risklerimizin teminatı olarak, Türk Borçlar Kanunu'nun alacağın devrine ilişkin 183 ve devamı maddeleri kapsamında Bankanıza gayrikabili rücu olarak devir ve temlik ettik. / *We have irrevocably transferred and assigned to your Bank the abovementioned amount from our receivables from the Assignment Debtor as the guarantee of all our debts and risks arisen or shall arise due to the credits/ transactions considered as credit against your Bank within the scope of Article 183 and the following articles of Turkish Code of Obligations on transfer of receivables.*

İşbu temlik, Bankanız tarafından da kabul edilmiş olup, kabul keyfiyeti tarafımıza bildirilmiştir. / *This assignment is approved by your Bank and the approval condition is notified to us.*

İşbu temliknameye istinaden, Temlik Borçlusunca tarafımıza ödenmesi gereken bedellerin, bize ödenmeyip, başka bir ihbar ve muvafakatimize gerek olmaksızın, Bankanıza olan kredi borçlarımızdan mahsup edilmek üzere Bankanızca tahsil edileceğini ve tahsil edildiğinde, kredi borçlarımızdan dilediğimize mahsuba yetkili olduğunuzu, alacağın varlığını ve temlik borçlusunun ödeme gücünü garanti ettiğimizi, her ne suretle olursa olsun alacağın tahsilini güçleştirecek tasarruflarda bulunmayacağımızı, işbu temlik dolayısıyla alacağın tahsili veya sair bir nedenle Bankanıza hiçbir mükellefiyet ve vecibe yüklenemeyeceğini, işbu temliknameyi temlik borçlusuna ibraza yetkili olduğunuzu da kabul ettiğimizi gayrikabili rücu olarak kabul, beyan ve taahhüt ederiz. / *Referring to this deed of assignment, we irrevocably accept, declare and undertake that the amounts required to be paid to us by the Assignment Debtor not to be paid to us but to be collected by your Bank to set off from our credit debts to your Bank without any notice or consent of ours required, and when collected, you are entitled to set off from any of our credit debts you wish, that we guaranty the existence of the receivable and the ability of the assignment debtor to pay, that we shall under no circumstances dispose on the receivables making the collection difficult, that due to this assignment, no liability or obligation shall be imposed on your Bank for the collection of the receivable or for any other reason and that we also accept that you are entitled to submit this deed of assignment to the assignment debtor.*

**Tarih / Date:**

**Temlik Eden\*\* / Assignor \*\* :**

**(Tedarikçi Firma Unvan Kaşe ve İmza / Supplier Company Title Seal and Signature)**

\*Temlik miktarı, hem rakam, hem de yazıyla yazılacaktır. / \*Assignment amount shall be written both in figures and in writing.

\*\*GKS'de imzası bulunan Müşterinin (şayet temliki kefil veriyorsa kefilin) adı/unvanı ve adresi yazılacaktır. / \*\* Name/title and address of the Customer (of the guarantor if the guarantor is giving the assignment) who has its signature on the General Loan Agreement shall be written.

**KUYEY TÜR KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Street No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.  
Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123  
Activity: Any Activity Allowed Under Banking Law 5411.  
MSTS.0120.09

Şirket İçi/Kişisel Veri İçermez





**Ek-2 / Annex-2: İhracat Finansmanı Gelen Bedel Taahhütnamesi / Letter of Commitment for Exportation Finance Incoming Price****KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.**

...../...../..... tarihli, tutarındaki ihracat finansmanına konu ticaretin bedelinin Bankanız nezdindeki, TR..... IBAN nolu hesabıma yurtdışından gelen bedel olarak transfer edileceğini kabul, beyan ve taahhüt ederim.

I hereby agree, declare and undertake that the price of the transaction subject to the exportation finance corresponding to TRY ..... and dated ...../...../..... will be deposited from abroad to the account with IBAN No: TR ..... at the Bank.

**Müşteri / Customer ;**

**Adı Soyadı - Unvanı / Name Surname – Title :**

**İmzası / Signature :**

**Tarih / Date :**

